

阿布扎比 — 一般会员 APRALO 能力培养会议第 1 部分
格林威治恒星时 2017 年 10 月 28 日星期六 — 12:15 时至 13:15 时
ICANN60 | 阿联酋阿布扎比

发言人

(姓名不详) : 2017 年 10 月 28 日星期六 12:15 时至 13:15 时, A 区 B 厅,
ALAC 有关一般会员 APRALO 能力培养的会议第 1 部分。

霍莉·雷谢

(HOLLY RAICHE):

女士们先生们, APRALO 一般会员组织各位成员请就座。麻烦其他人坐到后面的椅子上, 把主讲台上的位置空出来。APRALO 一般会员组织能力培养会议第 1 部分, 我们马上开始。外面的人请进来, 可以带上食物。

另外, APRALO 2017 年全体大会电子邮件清单上的人应该都收到了我分发的文件夹。如果有漏发的情况, 请找我要一个。

萨蒂什·巴布

(SATISH BABU):

能否请所有一般会员组织成员都到主讲台上来? 我是萨蒂什·巴布。

霍莉·雷谢:

我们正在录像。如果有人有问题，请让我知道，因为如果不知道你的问题，就可能会被视频拍到。如果不同意拍摄，也请让我知道，更重要的是，让格伦 (Glenn) 知道。可以的话我就不再多说了。格伦，你最后对此有什么要说的吗？很好。萨蒂什。

萨蒂什·巴布:

谢谢你，霍莉。我是萨蒂什。今天我想借此机会欢迎所有一般会员组织代表欢聚一堂。这是 APRALO 的第五次全体大会，距离上一次会议已经过了相当长的时间了。所以，对我们中的许多人而言，这可以算是第一次全体大会。当然，我们之中也有一些老手。现在，我想欢迎你们所有人参加 APRALO 全体大会相关活动。我将简单说明本周和下周几天即将开展的活动。这四场会议都安排在 12:15 时至 13:15 时，都关于能力培养，将由霍莉全权管理。

从海德拉巴开始，她就是能力培养的拥护者，她之前开展了多次会议，并且会继续开展下去。就我们要讨论的事项而言，大家的了解程度都差不多。基本上，这些是大家必须参加的会议。大家应该都拿到了一个红色的文件夹，其中概述了我们安排的所有不同的活动。

在我继续之前，我想介绍一下我们的领导团队。APRALO 的两位副主席：阿里·迈沙勒 (Ali AlMeshal) 和丽阿娜·加斯塔 (Lianna Galstyan)。请起立让大家看到你们。接下来的三位领

导团队成员是：霍莉，大家都见过了，请打个招呼；莫琳 (Maureen)，另一位非常棒的老成员，本周大家将看到她的很多工作成果；还有来自中国的凯力 (Kaili)。或许大家还不知道他们所来自的国家：巴林、亚美尼亚、澳大利亚、库克群岛和中国。除了这些国家，补充一下，还有我来自印度。所以我们来自这些地方。若要获得任何支持，请联系我们中的任何人，或以海蒂 (Heidi) 为首的工作人员和其他人。

我们提到了能力培养会议。今晚有个晚宴，只对经过确认的人开放。大家必须明白，在 ICANN，一切都是精心安排的。如果你没有回复过，可能就不能参加这个晚宴了。这只是提醒大家。之后，在 11 月 1 日和 2 日，我们会召开自己的全体大会。这就是文件夹中的所有内容。

我们还有 APRALO 展示会。请记得穿着红色参加该展示会，因为这是我们的颜色。也是为了第一晚的活动。我们还有与全体大会相关的通报会。我想在这里提一件事，你可能会参加几个会议，可能会遇到你不知道的词汇或术语，或者你想知道更多信息。请记下来，在通报会期间，我们有一个关于额外主题的会议。涉及你可能想要提出的任何事情。

所以，如果有任何要问我们的问题，请记下来，然后在星期四全体大会通报会的额外主题会议上提出来。我们会再次见面的。我们将做个快速介绍，但在此之前，我想邀请丽阿娜简单谈谈她正在做的一些工作。

丽阿娜·加斯塔:

非常感谢，萨蒂什。我是丽阿娜·加斯塔我想提一下，我们有一个一般会员展位，特别针对 APRALO。如果我们能互相交流并分享经验，看看我们在做什么，我们能为未来做些什么，那将再好不过了。但是我们有一个登记表，已经发给大家了。我想鼓励并请大家自愿在展位里花一点时间，帮助其他人了解 APRALO。所以请查看你们的电子邮件并登记。

其中还有一个通告。对于这个展示会，我想为所有一般会员组织成员拍一个短片。所以请来找我，我们将计划如何做这件事。谢谢。

萨蒂什·巴布:

现在，海蒂有个非常简短的通告。

海蒂·乌尔里奇
(HEIDI ULLRICH):

大家好。欢迎大家。我的名字叫海蒂·乌尔里奇。我主要为一般会员提供支持，非常欢迎你们所有人。有些人我已经很久没见了。也非常欢迎一些新面孔。给我的团队一个大大的拥抱。

我想说我们已经完成了所有的大会。这是五年一届的最后一次。下一次我们将在 2019 年 3 月在日本神户举办的 ICANN64 期间的第三届一般会员峰会上相聚。我们与其他四个地区性一般会员组织召开了所有这些全体大会。

我们发现，为这次大会付出什么就能得到什么。因此，我们希望大家充分参与到此次活动中，我们会尽可能与大家互动，让你们说出自己的心声，塑造未来的 APRALO。

所以我想尽我们所能帮助大家。在这里，我要介绍一下能够提供支持的工作人员团队。接下来交给吉赛拉 (Gisella)，就从这一排开始。

吉赛拉·格鲁伯
(GISELLA GRUBER):

欢迎大家。我是吉赛拉·格鲁伯，我为一般会员提供支持。谢谢。

西尔维亚·维万科
(SILVIA VIVANCO):

大家好，欢迎大家。我是西尔维亚·维万科，我为五个 RALO，当然还有 APRALO，提供支持。谢谢。

马里奥·阿莱曼
(MARIO ALAMAN):

大家好，我是马里奥·阿莱曼，我为 SO 和 AC 提供支持。谢谢。

吉赛拉·格鲁伯： 对不起，大家可能已经见过站在外面的叶辛·纳兹勒 (Yesim Nazlar) 了，她也提供支持，还有埃温·埃尔多杜 (Evin Erdoğan)，所以如果你有任何问题，请随时联系我们中的任何人。

海蒂·乌尔里奇： 非常感谢。我把我的团队称为 A+ 团队，因为他们总能令人惊叹。他们在这里为大家提供支持，这一点再怎么强调也不过分。在交给吉赛拉之前，在后勤方面，她确实是所有事情的主要联系人。为了准备这项工作，她已经两个星期没有睡觉了。

但在这之前，我想再说说马里奥。马里奥一直在研究一般会员组织关系，这是我们之前没有做过的。所以他想认识你们每个人，了解更多有关你们一般会员组织、一些你们可能需要的资源的信息。不用承诺，我们只是想听听你们的意见。我想我们也会在会议上提出来，特别是在这些能力培养会议上。他还与塞尔维亚一起负责这个外展活动展位。所以如果你还没有登记，我相信他会与你合作，让你注册一个名额，进行一些外展工作。

下面交给吉塞拉，为大家介绍所有这些很棒的活动。吉赛拉。

吉赛拉·格鲁伯： 再次感谢。我是吉赛拉。请注意本次会议会录音，而且我们有阿拉伯语翻译，对不起，中文翻译。请在每次拿起麦克风时都

说出自己的名字，以便我们之后在录音中知道是谁在说话，也便于翻译的工作，因为他们不认识你们。

提醒一下，如果你在 APRALO 2017 年全体大会电子邮件清单上，也就是说通过 APRALO 全体大会，通过 ICANN 受资助参加本次会议的 APRALO 一般会员组织成员。我们已经从主要代表中摘出了这些人。这是为了进行后勤和预算工作。否则，肯定无法管理。那样的话，我们甚至都无法提供午餐或其他任何东西。

这些文件夹已经为这些人准备好了。正如萨蒂什所说，那封欢迎信，本周的所有活动都在里面。其中有 APRALO 的活动，也有与 APRALO 相关的活动。请参加其他一般会员和 ALAC 会议，如果对任何其他会议有兴趣，可以查看主时间表。

最后，在星期三上午还有一个针对大会的计划。如果你在电子邮件清单上，那么在每天结束时都会收到我自己编写的通知，以及第二天的所有会议，一般会员 ALAC 会议和同时进行的所有其他一般会议。比如跨社群会议或开幕式，此时不会同时进行任何其他会议。

所有社交活动都列在 ICANN60 主时间表上。我们今晚有一个晚宴。我想再强调一下，只有受到邀请的人才能参加。所以如果你没有收到包含所有详情的邮件，很快会再发送一次，一旦我离开这个房间，那么很遗憾，你就不在回复列表中了。

如果对任何活动、任何事件、会议、后勤事宜有任何进一步的问题，甚至是酒店问题，都可以随时告诉任何工作人员。希望大家在阿布扎比的会议取得圆满成功。下面交给海蒂或者霍莉，正式开始本次会议。谢谢。

不好意思，还有最后一点，关于能力培养会议，一共有四场，分别在今天、明天、星期一和星期二。对于该 VIP 或回复列表上的人，这些天都提供午餐，星期四的通报会也是如此。所以，请大家务必要参加这些会议。我们会尽可能在前 10 分钟内点名。如果你在半小时后才来，可能就不会在点名单上。这样做也是为了跟踪每位受资助前来参加本次会议的每个人的情况。谢谢。

海蒂·乌尔里奇：

非常感谢，吉赛拉。下面交给萨蒂什，然后海蒂会开始。谢谢。

萨蒂什·巴布：

非常感谢，海蒂、吉赛拉、西尔维亚、马里奥、心悅 (Ariel)。为了本次全体大会，他们都非常辛苦，我代表所有人和社群感谢你们，感谢你们所做的工作。

我想快速讲两个通告。一个是此次展示会的赞助是由阿里 (Ali) 安排的，他做得非常好。恭喜阿里。阿里在哪里？今晚晚宴的赞助是由莫琳安排的。也非常感谢莫琳所做的全部工作。

现在不浪费时间了，交给霍莉开始能力培养会议。

霍莉·雷谢：

谢谢。通常我们会让在座各位轮流说一下自己的名字，但没有时间了。我们设有名牌。马里奥，下一张幻灯片。请告诉我它是正常的。我们检查过。我们检查过所有东西。很好。

本次会议的内容是什么呢，我们问过一些人，或者可能所有人都问了，在能力培养方面想了解哪些主题。每个人都收到了一张表。其中强调了两个特别的会议。一个叫做互联网治理，一个叫做黑暗网络。

我们邀请了来自安全与稳定咨询委员会的特别发言人介绍了黑暗网络，这或许不能告诉大家如何使用，但至少能说明它是什么。但在会议的第一个环节，我想先谈谈互联网治理。在互联网治理的背景下，它意味着什么。此外，从互联网治理的全局来看，ICANN 和 ALAC 处于什么位置。

所以第一个问题，我想大家应该都知道什么是互联网。有人不知道什么是互联网吗？因为那样我就要解释一下，知道的人会感到很无聊，除非你不知道。当我们谈到互联网时，我想我会被扣上法律讲座的帽子，它其实只是一个传输网。所以当我们谈到互联网时，我们想要准确一些，我们其实要说它是一个网络。它有一些特殊的功能，使它不同于普通的电话，或者正在

看的电视，或收听的广播。还有其他一些可以使用的说法。它是一个计算机网的集合。

纳瑞尔 (Narelle) 会坐在这里纠正我。大家不认识纳瑞尔，但她之后会过来，因为她是这里的技术人员。她很聪明。这些计算机通过基础设施、电线，无论是光纤还是铜线等，以及无线电通信塔等物理连接起来。

所以通信网络实际上只是一组将一个数据包连接到另一个数据包的技术。它基于数据包，这应该与常说的电话网络区分开。因为数据包实际上先从我的声音开始，然后我说的每一点内容都会被打包，并且它会找到自己通过网络的方式，最后集合起来，这是不同的。这意味着，在互联网上可以做的事情比在其他通信系统上要多得多。它由一系列协议控制。大家可以先把纳瑞尔放在一边，稍后再问她详细信息。

曾经是澳大利亚互联网协会成员的一位极客朋友有一次看着我：“霍莉，真的，互联网只有 20 个协议。”也就是说，这是一个通信网络，因为它基于数据包，这些数据包基于互联网协议从一个地方到另一个地方。这就是与其他通信的区别。我为什么这么说？因为看看互联网与其他通信的特点，就会归结为协议。在互联网上有计算机，这些计算机相互关联。在网上，你可以找到所有东西。

下一张幻灯片。好的，对于外行人来说，互联网就是这样，我只有这个水平，因为我不是技术人员。大家想一想，每个数据

包就像是一个人。按照我这个比喻，互联网就像是一个 100 人的合唱团，他们正在郊区排练，之后要到城里的音乐厅演出。假设有一个基于电路的交通运输通信系统，他们排练完后，所有人都以单个文件的形式出去搭乘巴士，然后逐个排队进入音乐厅。他们会在正确的时间以正确的顺序到达。

反过来说，如果合唱团的人分散了，距离音乐会开始只有三个小时，有的人坐出租车，有的坐巴士，有的游泳，有的坐直升飞机，有的走路。将会发生什么，到表演时间时，这些人按错误的顺序到达，他们必须重新组织自己。游泳的人被鲨鱼吃掉了，他们死了，所以就会缺少几个男高音。因此声音没那么完美了。但是这意味着，如果每个人都坐巴士，中途发生了巨大的车祸，那么音乐会就开不了了。如果大家走的路线不一样，音乐会还是能开的。

为什么这么说？因为美国国防部那么想资助互联网发展的原因就是，敌人不可能只攻击一个通信枢纽。他们会攻击很多。看看你们的计算机，看看网站，就会找到一条很小的篮线，你们之前注意过吗？这表示合唱团人员的集合。这就是正在发生的事情。

好的。下一张幻灯片。这只是一个图解方式 — 我觉得这是你的幻灯片。纳瑞尔可以说这个。基本上，通信可以从一个地方开始，只要遵循所有旧的路线，就能到达任何地方。我就不再详细解释了。

下一张幻灯片。好的，向上看，这是一个典型的互联网简史，有一些互联网相关的特殊内容，也是为什么它如此重要的原因。这是一个开创性的数据包交换网络。有一个大家必须了解的关键概念，那就是互联网是开放的。它是开放式的架构，这意味着你可以把很多东西放在上面。无论是 Facebook，还是 Snapchat，或任何应用程序，比如只用一个小小的 GPS，你就可以知道要去哪里。你可以把它放在上面，将有技术支持它。

下一张幻灯片。这就是我们要实现的互联网治理概念。劳伦斯·莱西格 (Lawrence Lessig) 是一位非常著名的互联网治理方面的作家。大家会读到很多关于他的信息，希望还能读一些他的书。《Code: Version 2.0》就是诸多重要书籍中的一本。他在书中提到，互联网设计的方式是开放的，这是为了支持创新，支持新产品、新服务，但是他说这不是规定。

它可以是规则的主题，无论这些规则是技术规则，关于内容还是关于技术标准等等。在很多层面上都可以制定一些改变互联网开放性质的规则。因此，如果想要讨论互联网治理的相关问题，那么首先就要知道互联网是什么，它本质上是一个基于数据包的技术。

而现在，在很多方面，它是开放的。虽然不像以前那样开放，但还是开放的。但是维持这种方式并不是不可避免的。想一想这种压力，这意味着它将关闭。想一想政府，一般都想限制访问。想一想网络安全的所有压力。想一想内容规则。想一想政

府可以做些什么事情来确保相应部分互联网正在关闭或已经关闭了。

请翻到下一张幻灯片。在这个网络背景下，它看上去不像其他背景那样好。但是，只是对于那些，可能有两三个没有解决这个问题的人来说，我们已经有了顶级域名。当我们谈到 TLD 时，这里的人不会说顶级域名。一旦进入 ICANN，就需要了解各种缩写词。只要有人说 TLD，马上就应该知道是指顶级域名。它可以是 .com 或 .biz，也可以是国家代码，无论是 .CN、.CA、.AU 还是 .AM。但都是顶级的。

下一级，比如说，可以是一所大学，可以是一个公司，也可以是一个政府机构，可以是各种各样的东西。再到第三级，开始找到你想去的地方。

请翻到下一张幻灯片。这也是来自 APNIC，也就是亚太互联网网络信息中心。域名系统如何工作？大家可以学习一下这张幻灯片，但是这个想法把域名转换成了数字，IP 地址。在最顶层有根服务器，它们过去在美国政府内管理。现在在 ICANN 内管理。当你发送一个地址时，首先会到达根，如果是顶级域名，.com 或者 .net？好吧，我们把它发送到注册管理机构，这将告诉我们下一步该去哪里。

这张幻灯片显示了输入一个域名时实际将发生的过程。因为这个名字会变成一个数字，一个 IP 地址，并且这个数字是最终

找到你要到达的计算机的号码。我不打算过多地解释这个，因为我觉得你们大多数人都知道这个东西。

马里奥，下一张。好的。所以，什么是互联网治理？有几个定义很有用。这实际上是政府、公民社会的私营部门的开发和应用。请注意，每个人都扮演着一个角色。在各种共享原则、规范中，应该是技术标准、决策程序、任何影响互联网的东西，也就是基本的技术运输系统，还有所有顶层的东西。

所以，如果要讨论治理，实际上是要讨论制定规则的整个方式。当我们说到治理的规则时，我说的不是法律。我说的是互联网协议。我说的是技术标准。我说的是可能的决策。我说的是一系列结合起来用于管理互联网如何运作、能做什么、不能做什么的东西。

因为我经常查看维基百科，顺便说一句，请不要在研究论文中引用维基百科，因为这没用。我会自己去看，你应该忽略。互联网不是一个人、公司、组织或政府运行的。它涉及一系列机构，这些机构都是整个政府治理领域的一部分。他们自愿连接 — 好吧，对不起 — 是自愿互联的网络。

我想我们可能还有时间。下一张，谢谢。这张表是互联网协会针对互联网治理而编制的。我发现很难理解。甚至对我来说都很难。从最上面开始，它强调了整个治理图中的各个领域。蓝色部分是号码和地址。大家可以在图上看到域名系统是如何运作的。在这个部分有 IANA，因为这已经过时了。但也有

ICANN，因为 ICANN 管理着域名系统，它也是互联网地址的家园。名称和号码都在顶层的蓝色部分。

下一个，看看这个圆圈，所有本地、国家、地区和全球的政策制定。比如政府、互联网协会。对于那些没有注意过互联网协会的人来说，应该意识到互联网协会在制定大量有趣的政策以及支持许多活动方面所做的工作，其中有些是技术性的，有些不是。而且你会发现互联网协会也是许多全球互联网决策机构的一部分。

看看右边，你们现在处于线下，这里有政府、多边机构和发展机构。有互联网社群，有大学、其他学术协会。在这个领域，简单地说就是教育和能力培养。而实际上，在互联网治理中，大家参与的部分就是教育和能力培养领域。

现在，在座各位都是下面暗红色部分的一份子。这就是所谓的用户。我们是个人，但也是企业、政府、组织等等。

再向左边看，有共享的全球服务和运营。这就是网络运营商、服务创造者、互联网交换点，关键是互联网技术基础的一部分。通用和顶级 — 我应该说在顶级域名中，即 .com、.net、.biz 等等，这些由注册管理机构和注册服务机构根据与 ICANN 的直接合同进行管理。但是对于国家代码来说，每个国家都有自己管理国家代码的方式。所以，就全球服务和运营而言，国家代码管理是其中一部分。

最后，在左上角有标准制定。还有很多标准机构。国际电信联盟 ITU 下的 UN 中制定了很多标准。它们分为无线电通信部分和电信部分。这不是指我的电话。我确定不是我的电话。

那是其中一部分。在管理 - 对不起，是国家代码方面。不是，那是 IATF。在技术标准方面，有些属于 ITU。实际的协议 — 回头看看最开始的幻灯片，记得我说有 20 个协议；这 20 个协议是由互联网协会开发的。互联网协会是互联网工程任务组下互联网协议的摇篮。

你们都要仔细看看那张图，因为我要把你们分成六个小组，每个小组将代表其中一个小的细分领域，我会要求大家来回回答我的问题。这是互联网治理的实际地图。所以对于那些真正想要了解互联网治理的人来说，这就是这张图，就是图上的各方。

马里奥。图上显示了这些细分领域。所有领域都被放入了管理传输系统以及所有应用和内容的规则中。

下一张幻灯片，谢谢。互联网出现了很多问题。首先，也许对许多国家来说最重要的是，你能以可负担的价格轻松获得宽带接入吗？有关访问的另一个问题是残疾人在访问互联网时存在特殊问题。你知道如何使用电脑吗？你有足够的数字知识吗？你访问过吗？或者关键基础设施短缺使你无法访问互联网吗？

安全是一个巨大的问题，而且还在不断增长。开放的互联网与想要确保安全的政府和全球机构之间的关系非常紧张。问题关乎网络中立。其中一些关于竞争问题。但这都关于你能访问或不能访问什么内容。隐私是互联网上的一个大问题。还有知识产权。如果你参加 ICANN 的各种会议，那么在未来几天，可能会听到很多有关这些问题的信息。

下一张幻灯片，马里奥。现在大家都要努力工作。吃完午餐。我对这六个部分的每一个都有三个问题。它如何为治理作出贡献？它为治理做出哪些贡献？它是否提出了标准？它是否提出规则？它是否提出了研究？它有什么作用？用户可以参与吗？

马里奥，能否往回翻两张幻灯片？就是这个。这个幻灯片显示了这张图。大家想分成六个小组吗？或者说我可以把你们分成六个小组吗？好的，凯力，从第一个开始。从这里开始，1，2，3，4，5，6。约翰 (John)，你们是 1，2，3...

马里奥，我可以转到最后一个问题吗？好的。你的问题。这是你的三个问题。请每个小组派人记录这些问题。我想把这些细分领域留在这里，让每个人都知道这些细分领域。请回到之前的细分领域，应该往回翻两张，马里奥。往回翻两张。第一个是号码和地址。第二个是本地、国家、地区。顺便说一句，大家可以看看我的图，因为你们看不到那些东西。第一个是地址。第二个是本地、国家和发展政策。第三是教育。第四是用户。第五是共享的全球服务和运营。第六是开放标准。

每一个都有相应的组织。所以请挑选一个组织。你们都有电脑，可以查一查，然后再回答。马里奥，最后一个问题。大家可以回答三个问题。你们要决定由谁来发表回答，剩下的人应该注意这些回答，然后提问。你们有 11 分钟时间，所以赶快分组吧。[音频中断]

发言人（姓名不详）： 那儿是第三组。第三组。第三。

有人来自第四组吗？

霍莉·雷谢：

各位，你们正在互相讨论，我觉得这很好，现在是 1:15，这意味着我们没有时间发言了。大家知道我要做什么吗？第一组，大家请举手。第一组。很好。第二组，第二组的人在哪里？很好。第三组在哪里？没有第三组。第一组和第三组在一起吗？好的。第四组，第四组在哪里？好的。由于时间不够，大家明天再回来。安静一下。谢谢。各位，凯力谢谢你，让大家安静。谢谢。

我们都没有时间发言了，所以明天将从发言开始。我们还有 10 分钟的时间。大家可以去拿自己的午餐，然后带到这里来，然后我希望每个小组能用两到三分钟时间发表回答。别忘了你属于哪一个小组。现在第三组，你们知道要做什么吗？第二组也是一样。明天再来，带上你们的午餐，不要坐在外面，

在这里吃，每个小组都要报告。可以吗？大家觉得可以吗？萨蒂什，大家一直在说话，太神奇了。

萨蒂什·巴布： 好的。女士们，先生们。各位，我们现在要结束会议了。明天将进行发言。明天请准备好回来发言。

霍莉·雷谢： 请记得自己所在的小组，因为每个小组都将发言。从始至终都将在相同的小组中。谢谢。

萨蒂什·巴布： 非常感谢，霍莉。我还有一个通告。我们开设了 APRALO 展位，位于展厅中非常显眼的位置。希望大家都能到展位来，不仅如此，至少希望部分人能自愿在展位中与人们交流。所以如果有时间的话，请来做志愿者，表中列出了展示时间，请确保那时你有空。非常感谢。会议到此结束。

[文稿完毕]